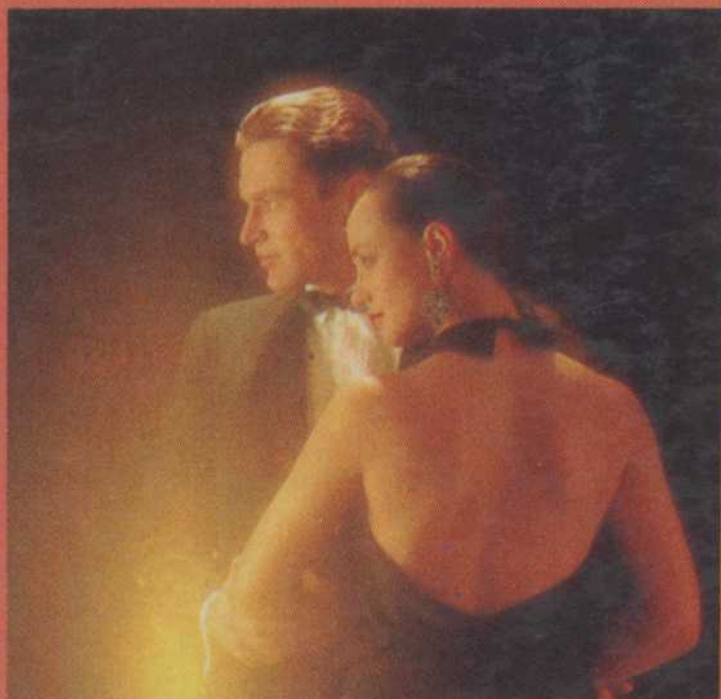


第三次版

迷你英語系列

觀光英語手冊

台英專教師馬文靜編



迷你英語系列

H319.9

917

673906
港台書室

觀光英語手冊

台英專教師 馬文靜編



90097235

壽山普及版

序

近年來由於國民所得日益增多，到海外觀光旅遊已蔚為一項普遍的風氣，有隨團旅遊、個人旅遊，甚至自助旅遊。出國旅遊，既可增廣見聞，又可擴展視野，人人視之為一大樂事。不會說英語的人，若是參加團體旅遊，有領隊隨行當然不會有語言上的不方便；若此時能不透過領隊、嚮導的翻譯，而由自己與外國人直接溝通，更能增加旅遊的趣味性與刺激性。本書即是針對此一情況而編寫的。

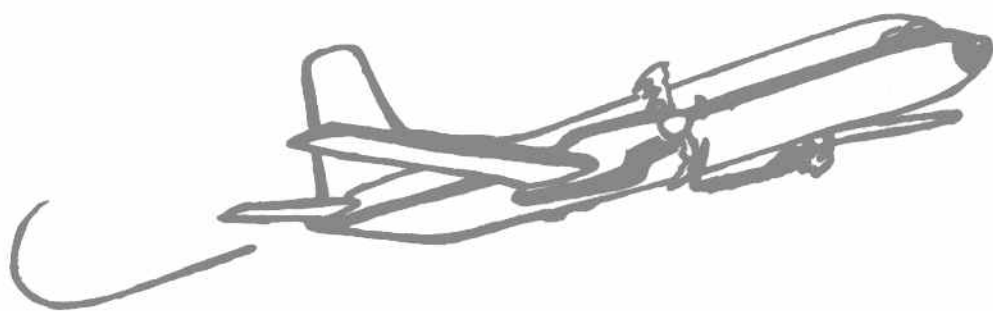
本書共分六篇、二十六個單元，每個單元又分成四個部分：

- ①**關鍵語句**：引介在各種情況所需的句子。以期讀者知道該如何開口。
- ②**實況對話**：模擬可能會發生的對話，以便讀者日後碰到相似情況時，能暢所欲言。
- ③**字彙錦囊**：增加讀者日常字彙，以備不時之需。
- ④**小常識**→也許您還不知道：國內與國外情形未必完全一樣，這個部分將介紹一些您出國前應該知道的常識。

觀光所用的英語並不艱澀，也不需要很高深的

學問，只要熟讀本書，相信必能增進您的會話能力與信心。

編者 謹識



目 錄

第一篇 At the airport 在飛機場

- Reserving a flight 預訂班機 2
- Check-in 搭機登記 8
- On the plane 在飛機上 11

第二篇 Immigration & customs 入境與海關

- Immigration 入境 22
- Lost baggage 遺失行李 28
- At the customs 在海關 33

第三篇 At the hotel 在旅館

- Reserving a room 預定房間 40
- Taking a taxi 搭計程車 45
- Check-in 住宿登記 49
- Hotel service 旅館服務 54

第四篇 Sightseeing 觀光

- Buying a guide book
買本觀光指南 64
- Asking the way 問路 68

- On the bus 在公車上 74
 - Renting a car 租車 79
 - Catching a train 搭火車 86
 - At the restaurant 在餐館 91
 - Paying the bill 付帳 99
 - Buying a movie ticket
買電影票 102
-

第五篇 On the street 在街上

- At the post office 在郵局 106
 - At the bank 在銀行 112
 - At the drugstore 在藥局 117
 - At the doctor's 在診所 122
 - Making a call 打電話 127
 - In the ladies' hairdresser's
在美容院 133
-

第六篇 Shopping 購物

- Buying clothings 買衣物 138
 - Bargaining 討價還價 147
-

附錄：同義字詞，不同使用法

第一課 在飛機場

At the airport

Reserving a flight

預訂班機

● ● 關鍵語句 ● ●

I'd like to book one seat for San Francisco.

我想訂一張往舊金山的機票。

I'd like to go through Hawaii to San Francisco.

我想經由夏威夷到舊金山。

Which plane arrives earliest in San Francisco ?

那班飛機最早到達舊金山？

What should I do ?

我該再辦些什麼手續？

When does it leave ?

什麼時候起飛？

When should I be at the airport ?

我何時該到機場？

I'd like to cancel my reservation.

我想取消預訂。

● ● 實況對話 ● ●

(*C* = *Clerk* 職員 , *P* = *Passenger* 旅客)

C : United Airlines Reservations. May
I help you ?

聯合航空公司。我能爲您效勞嗎？

P : Yes, I'd like to book one seat for
San Francisco for the day after
tomorrow.

是的，我想訂一張後天前往舊金山的機票。

C : We have two flights to San Francisco
the day after tomorrow : one at 10
a.m and the other at 3 : 30 p.m.
Which one would you like ?

我們後天有兩次班機去舊金山：一班是早上十
點，另一班是下午三點半。您要搭那一班？

P : The morning flight.
早上那一班機。

C : First class or economic class,
please ?

請問是頭等艙或經濟艙？

P : First class. 頭等艙。

C : What's your name, please ?

4 觀光英語手冊

請問您叫什麼名字？

P : Rosa Chang. R - O - S - A C - H - A - N - G .

張羅莎。R - O - S - A C - H - A - N - G

C : OK. Here you are. Miss Chang, your flight is Flight 202.

好的。您的機票在這兒。張小姐，您的班機是202次班機。

P : When will it leave ?

什麼時候起飛？

C : It will leave at 10 a.m. the day after tomorrow. Please be at the airport by 9 for check in. Thank you for flying with United Airlines.

後天早上十點起飛。請在九點之前來登記。謝謝您搭乘聯合航空公司。

P : Thanks. 謝謝。



• • 字彙錦囊 • •

reserve [rɪ'zɜ:v] 圖預訂

reservation [,rezə'veʃən] 圖預訂

confirm [kən'fɜ:m] 圖確認；證實

confirmation [,kənfa'meʃən] 圖確認

cancel ['kænsəl] 圖取消

cancellation [,kænsə'leʃən] 圖取消

international flight [ɪntə'næʃənəl flart]

國際班機

domestic flight [də'mestɪk flart] 國內

班機

flight number ['flart ,nʌmbə] 飛行班次

first class ['fɜ:st klæs] 頭等艙

economic class [ɪk'nɒmɪk klæs] 經濟艙



● ● 小常識→也許您還不知道 ● ●

搭乘國際航線的班機，預定好飛機的班次之後，出發前一定要再次確認（reconfirmation）。因為班次有被取消、被人遞補、重覆訂位的可能。旅行途中若在某地停留三天以上才再搭飛機，照規定一定要在七十二小時之前再向航空公司確認。（可以用電話、信件等通知。）



航空公司的簡稱與全名

名	稱	簡 稱	全 名
美國航空公司		AA	American Airlines
加拿大航空公司		AC	Air Canada
法國航空公司		AF	Air France
印度航空公司		AI	Air India
義大利航空公司		AZ	Alitalia
英國航空公司		BA	British Airways
英國海外航空公司		BO	BOAC
中華航空公司		CAL	China Air Lines
加拿大太平洋航空公司		CP	Canadian Pacific Air
國泰航空公司		CPA	Cathay Pacific Airways
且達航空公司		DL	Delta Air Lines
遠東航空公司		FAT	Far Eastern Air Transport
印尼航空公司		GA	Garuda Indonesian Airways
伊朗航空公司		IR	Iran National
日本亞細亞航空公司		JAA	Japan Asia Airlines
日本航空公司		JL	Japan Air Lines
大韓航空公司		KE	Korean Air Lines
荷蘭航空公司		KL	Royal Dutch Airlines
德國航空公司		LH	Lufthansa
馬來西亞航空公司		MH	Malaysian Airline System
西北航空公司		NW	Northwest Orient Airlines
泛美航空公司		PA	Pan American World Airways
巴基斯坦航空公司		PK	Pakistan
菲賓航空公司		PR	Philippine Air Lines
肯達航空公司		QF	Qantas
新加坡航空公司		SIR	Singapore Airlines
瑞士航空公司		SR	Swissair
蘇俄航空公司		SU	Aeroflot
泰國航空公司		TG	Thai International
美國環球航空公司		TW	Trans World Airlines
聯合航空公司		UA	United Airlines

Check-in

搭機登記

● ● 關鍵語句 ● ●

Where is the check in counter for UA 202 ?

聯合航空公司第 202 次班機的登記櫃檯在那兒？

Is this the right counter for United Airlines Flight No. 202 ?

這兒是辦理聯合航空公司第 202 次班機手續的櫃檯吧！

What is the arrival time in Hawaii ?

何時到達夏威夷？

Is the flight on time ?

這班機準時嗎？

How long will it be delayed ?

大約會延遲多久？

What happened ?

怎麼回事？

Is there any other flight available ?

還有其他班次嗎？

● ● 實況對話 ● ●

(C = Clerk 職員 , R = Rosa 羅莎)

R : Is this the right counter for UA 202?

這兒是辦理聯合航空公司第 202 班機的櫃檯吧!

C : Yes, it is. 是的。

R : I'd like to check in for Flight No.

202. 我想登記第 202 次班機。

C : Yes, Miss. May I have your ticket

and passport, please ?

好的, 小姐。請給我您的機票和護照好嗎?

R : Yes, here you are. 好的, 在這兒。

C : Thank you. Do you have any seat

preference ? 謝謝。您要那種位子?

R : Window seat, please. 靠窗的位子。

C : OK. Here are your boarding pass

and your ticket with your baggage

claim tag.

好。這是您的登機證、機票與行李標籤。

R : Thanks. Is the flight on time ?

謝謝。這班機準時嗎?

C : No. It will be delayed by one hour.

不。要延遲一小時。

R : What happened ? 怎麼回事 ?

C : Because of late arrival from Hong Kong. 因為抵達香港就已延遲了。

R : Oh ! What time do I start boarding ?
喔 ! 何時開始登機 ?

C : Boarding will start at Gate 18 at about eleven.

大約十一點時在 18 號門開始登機。

R : Thank you. 謝謝。

C : You're welcome. 不客氣。



● ● 字彙錦囊 ● ●

depart [dɪ 'pɑ:t] 圖出發；起程

departure [dɪ 'pɑ:tʃə] 圖出發

baggage ['bæɡɪdʒ] 圖行李

check in ['tʃæk ɪn] 辦理登記手續

smoking area ['smokɪŋ ,eɪrə] 吸煙區

aisle seat [aɪl sit] 靠走道的位子

forward seat ['fɔ:wəd sit] 前面的位子

rear seat [rɪr sit] 後面的位子

boarding pass ['bɔ:dɪŋ pæs] 登機證

boarding gate ['bɔ:dɪŋ get] 登機門

baggage claim tag ['bæɡɪdʒ klem tæg]

行李標籤

security check [sɪ 'kʃʊərətɪ tʃæk] 安全檢查

baggage check ['bæɡɪdʒ tʃæk] 行李檢查

exit permit ['eksɪt pə'mɪt] 出境證

entrance permit ['entrəns pə'mɪt] 入境證

duty-free shop ['dʒʊtɪ frɪ ʃɒp] 免稅商店

